

El periódico de Paraguay en alemán

DIE ZEITUNG

Informationen und Hintergründe aus Paraguay und der Welt

www.diezeitungparaguay.com

#174

30/11/2021
Gs. 20.000



Ist Lateinamerika bereit für Veränderungen?

Seite 20

In dieser Ausgabe:

- S. 7 Leitungswasser für den Chaco
- S. 9 Paraguayische Zentralbank hebt geldpolitischen Zinssatz
- S. 10 Arbeitsbesuch der spanischen Königin in Paraguay von Bevölkerung missverstanden
- S. 18 Das Deutschlandbild in Lateinamerika soll moderner werden
- S. 22 UN-Klimakonferenz in Glasgow – was bedeutet sie für Lateinamerika und Paraguay?
- S. 29 Vorbereitungen für den Feiertag am 8. Dezember – Pilgerung nach Caacupe

INHALT

POLITIK

- 5 Japan und Paraguay vereinbaren weitere Zusammenarbeit – Unterstützung bei paraguayischem Satellitenprogramm
- 6 Ayoreo finden Unterstützung durch UN-Menschenrechtskommission
- 7 Leitungswasser für den Chaco
- 9 Paraguayische Zentralbank hebt geldpolitischen Zinssatz
- 10 Arbeitsbesuch der spanischen Königin in Paraguay von Bevölkerung missverstanden

WIRTSCHAFT

- 12 Paraguay will durch die Ausweitung des Hanfanbaus das erste klimaneutrale Land werden
- 13 Finanzen: Credibility und Geldschöpfung (Teil 1)

15 KURZNACHRICHTEN

NACHRICHTEN AUS LATEINAMERIKA UND DER WELT

- 18 Das Deutschlandbild in Lateinamerika soll moderner werden
- 20 Ist Lateinamerika bereit für Veränderungen?

- 22 UN-Klimakonferenz in Glasgow – was bedeutet sie für Lateinamerika und Paraguay?
- 24 Ergebnisse des Super-Wahlnovembers in Argentinien, Chile, Venezuela, Nicaragua, Honduras
- 26 Ein Jahr Präsidentschaft von Luis Arce – Wie geht es Bolivien?

KULTUR UND VERMISCHTES

- 27 Kunst und Kultur im Park – neue Veranstaltungsreihe in Asunción für die gesamte Familie in historischem Ambiente

FAMILIE, SPORT UND GESUNDHEIT

- 29 Vorbereitungen für den Feiertag am 8. Dezember – Pilgerung nach Caacupe
- 30 Weihnachten in Paraguay

31 KREUZWORTRÄTSEL

Die Zeitung

Nr. 175

erscheint am Freitag

24. Dezember 2021

DIE ZEITUNG

Informationen und Hintergründe aus Paraguay und der Welt

IMPRESSUM

DIE ZEITUNG - EL PERIÓDICO DE PARAGUAY EN ALEMÁN - ERSCHEINT MONATLICH

GESCHÄFTSFÜHRUNG: Marlene Dietze
ANSCHRIFT: San Blas c/Roberto L. Pettic, Luque, Paraguay

CHEFREDAKTION: Marlene Dietze (V.i.S.d.P.)

REDAKTION:

- Irene Reinhold
- Dr. Kerstin Teicher

GASTAUTOREN:

- Bernd Eckhardt
- Simone Herdrich
- Dr. Beate Pesch

Titelfoto:

Lateinamerikatag 2021 in Präsenz mit Coronamaßnahmen
(Quelle: Lateinamerikaveroin)

LAYOUT: Emiliano Soteras

KONTAKT: Telefon: +595 (0)21 3289313
Handy: +595 (0)985 111 683

E-Mail: zzeitung@gmail.com (Spanisch)
diezeitungpy@outlook.com (Deutsch und Spanisch)

RUC: 1528867-6

www.diezeitungparaguay.com

DieZeitung.Paraguay

Obwohl „Die Zeitung“ keinen Grund zur Annahme hat, dass die Inhalte von „Die Zeitung“ Fehler aufweisen, können weder „Die Zeitung“ noch die Lieferanten irgend- eine Gewährleistung oder Haftung bezüglich der Richtigkeit, Vollständigkeit und der Aktualität der Inhalte, Daten und Informationen übernehmen. Dies gilt auch für die Inhalte und Beiträge anderer Autoren, die für „Die Zeitung“ schreiben. Für diese Inhalte übernimmt „Die Zeitung“ keine Verantwortung.

Kunst und Kultur im Park – neue Veranstaltungsreihe in Asunción für die gesamte Familie in historischem Ambiente

Mitte November hat in Asunción mit „Arte al Parque“ (Kunst im Park) im Caballero Park eine Veranstaltungsreihe begonnen, die von den Asuncionern mit großer Begeisterung aufgenommen wurde.

An der Veranstaltungsreihe ist Vieles besonders:

Zwar ist der Caballero Park (offiziell „Parque Municipal Bernardino Caballero“) nur einer von mehreren großen Parks in Asunción, ihm kommt aber eine besondere historische nationale, geografische, soziale und ökologische Bedeutung zu; außerdem spielt er für die Identität der Gegend eine große Rolle.



CLAUS HENNING

Foto: Historische Ansicht des Caballero-Parks

Einer von mehreren Parks in Asunción ist der Caballero-Park (Parque Municipal Bernardino Caballero). Seine Lage zwischen der Straße Artigas und dem Fluss Paraguay ist inmitten einer geschichtsträchtigen Gegend; er selbst ist ein Kulturgut und verfügt mit dem Haus des Generals Bernardino Caballero, das aktuell als Museum fungiert, über ein Nationaldenkmal. Unweit davon befindet sich das Ethnografische Museum Dr. Andrés Barbero, dessen Bestand zu den bedeutendsten des Landes gehört. Ganz in der Nähe liegt außerdem das José-Asunción-Flores-Museum. Hier befindet sich auch das Bahngelände; eines der Gebäude zur vorderen Seite beherbergt das zentrale Postamt Paraguays. Auf dem Weg in Richtung Osten begegnet man einer auf einem Bürgersteig ausgestellten Lokomotive, der ehemaligen Poststelle, den Werkstätten und dem ehemaligen Hauptbahnhof. Zu den Einrichtungen mit kulturellen Angeboten zählen in der Gegend unter anderem das Deutsch-Paraguayische Kulturinstitut Goethe-Zentrum, das Granel, das Teatro de las Américas, das Gemeinschaftszentrum von Chacarita und das Agujero de Visoka. Darüber hinaus kann diese Gegend auf eine lange Tradition von Freizeit- und Erholungsangeboten – wie z.B. die Heilbäder und das Belvedere – zurückblicken.



Foto: Menschen informieren sich am Plan des Parks über das Projekt und den historischen Park - die ganze Vielfalt aus materiellem und immateriellem Erbe befindet sich auf einer überschaubaren Strecke von lediglich 1000 Metern



Foto: Große Begeisterung bei den Workshops im Park

Der Park nimmt im kollektiven Gedächtnis der Einheimischen einen wichtigen Platz ein, wurde aber aufgrund verschiedener Umstände sich selbst überlassen, befindet sich in einem äußerst schlechten Zustand; die Gebäude drohen zu verfallen.

Dass der Park sich erholen kann und sich wieder in einen lebendigen Ort verwandelt, liegt vielen Personen und Institutionen am Herzen. Im Jahr 2020 schlossen sich daher die verschiedenen nationalen europäischen Kulturinstitute in Paraguay zum sogenannten EUNIC-Cluster

(siehe Infokasten) zusammen, um gemeinsam ein groß angelegtes Projekt zu starten, das sowohl auf die Interessen der Bürger als die Regierungspolitik abgestimmt ist. Schon ein Jahr später konnte es mit der Reihe „Arte al Parque“ gestartet werden.

Die Veranstaltungsreihe besteht u.a. aus Aktivitäten wie Workshops und Darbietungen, bietet etwas für alle Altersgruppen und ist kostenfrei. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf Workshops und Aktivitäten für Kinder und Jugendliche. Angeboten werden u.a. Theater,

Über die Initiative



Foto: Die Aktivitäten werden von der gesamten Familie mit Begeisterung aufgenommen

Mal-, Stick-, Tanz- und Capoeiraworkshops, und vieles mehr. Bis März 2022 finden die Veranstaltungen jeden Samstag ab 16 Uhr statt.

Besonders ist nicht nur, dass mehrere europäische Kulturinstitute gemeinsam dieses Projekt gestartet haben, sondern die Veranstaltungsreihe erhält auch Unterstützung von der nationalen Kulturbehörde Secretaría Nacional de Cultura, der Stadt Asunción durch das Amt für Kultur und Tourismus (Dirección de Cultura y Turismo), die nationale Polizei, den Verein Amigos del Parque Caballero, das Ministerium für Stadtplanung, Wohn- und Lebensraum (Ministerio de Urbanismo, Vivienda y Hábitat) und die Nachbarschaftsverbände des Gebiets. Die zwei lokalen Vereine El Comun und Amigos del Parque wurden in Vertrag genommen, die Veranstaltungsreihe jeden Samstag von November bis März zu organisieren.

Allein der Koordinationsaufwand so unterschiedlicher Organisationen ist immens. Herausgekommen ist ein Programm, das von der Bevölkerung tatsächlich angenommen wird wie die Fotos zeigen.

Um den Park wiederzubeleben, wurde im Hintergrund viel gearbeitet und vorbereitet. So wurde zunächst einmal der Status quo erhoben, um Handlungsoptionen aufzeigen zu können: Der gegenwärtige Zustand des Parks wurde untersucht (das sogenannte „Diagnóstico del Parque Caballero“) und – auch per Video – dokumentiert und Verbesserungsvorschläge gesammelt. Parallel wurden die Bürger explizit mit einbezogen; es wurde eine Gesprächsrunde mit den verschiedenen Akteuren etabliert, um den sozialen Austausch zu stärken. Und schließlich wurde ein Veranstaltungsprogramm für gemeinschaftlicher kulturelle Aktivitäten im Park entwickelt, das zwischen kulturellen Institutionen und den Bürgerinnen und Bürgern abgestimmt ist.



Foto: „Arte al Parque“ bietet auch Konzerte

2020 schlossen sich die verschiedenen nationalen europäischen Kulturinstitute in Paraguay zu einem Cluster zusammen. Der EU National Institutes for Culture (EUNIC) Cluster Paraguay besteht aus dem spanischen Kulturinstitut Centro Cultural de España Juan de Salazar, dem französischen Kulturinstitut Alianza Francesa, dem Deutsch-Paraguayischen Kulturinstitut Goethe-Zentrum und der italienischen Botschaft. Er hat sich bei der Dachorganisation EUNIC Global mit einem Projekt zur Neugestaltung des Caballero-Parks (Parque Municipal Bernardino Caballero) um finanzielle Mittel beworben, mithilfe derer Aktivitäten durchgeführt werden können. Für weitergehende Informationen können Sie gerne Frau Silvia Villalba unter der Telefonnummer +595 (0)974 599926 kontaktieren. Außerdem erhalten sie zusätzliche Informationen auf den Seiten in den sozialen Netzwerken der Alianza Francesa, des Deutsch-Paraguayischen Kulturinstituts Goethe-Zentrum (Instituto Cultural Paraguayo-Alemán, ICPA), des spanischen Kulturinstituts Centro Cultural de España Juan de Salazar und des Vereins Amigos del Parque Caballero. Der Bericht zu dieser Untersuchung kann auf der Homepage des Deutsch-Paraguayischen Kulturinstituts Goethe-Zentrum (www.icpa-gz.org.py/DE/index.php/parque-caballero/) angesehen werden. Im Rahmen des Projektes wurde umfangreiches Material gesammelt, zahlreiche Vorschläge der Bürger aufgenommen. 2022 sollen sie in einer Dokumentation erscheinen.

Text: Simone Herdrich

Fotos: Claus Henning, Simone Herdrich, Silvia Villalba Portillo

REISEAGENTUR

- Flüge
- Urlaubspakete
- Autoverleih
- Reiseversicherung
- Hilfe mit Dokumenten





Global Trading s.a.

César Samaniego esq. Presbítero León
ASUNCION, PARAGUAY

Tel. 021 296245
0971 700300

viajes@globaltrading.com.py